



香港橋牌協會有限公司
Hong Kong Contract Bridge Association Ltd.

Web Site: <http://www.hkcba.org>

Newsletter

April ~ June 2004

Postal Address: G.P.O. Box 1445, Hong Kong

目錄 Table of Contents

	<i>Page</i>
Local Announcement	
HK Inter-city Bridge Championships 2004	3
擠牌和終局打法	
End-Game Plays in Bridge	4
Bridge with Jason Hackett	10
歐洲邀請賽	
European Invitational	13
二零零三年百慕達盃賽 (續)	
2003 Bermuda Bowl (cont' d)	16
Report on the Namtai Inter-city Bridge Championships 2003	18
二零零三年 A 類俱樂部賽	
2003 Cat. 'A' Clubs Competition	20
Schedule for April to June 2004	24

HKCBA Inter-city Bridge Championships 2004

The HKCBA Inter-city Bridge Championships will be held from 10 to 15 August 2004 at the Hotel Miramar. The tentative schedule will be:

August 10 th	Opening Ceremony & Welcome Buffet Luncheon (noon)
August 10 th to 12 th	Teams Qualifying Rounds
August 11 th	IMP Pairs (19:30)
August 12 th	Happy Hour Continuous Pairs (18:30)
August 13 th	Teams Quarter-finals (13:00)
	Open Pairs Qualifying (13:00 - 23:00)
August 14 th	Teams Semi-finals (13:00)
	Teams Final (21:30)
	Swiss Team (12:00 - 23:30)
August 15 th	Swiss Pairs (12:00)
	Open Pairs Finals (12:00)
	Teams Final (11:00)
	Victory Dinner & Prize Presentation (19:45)

The entry fees for HKCBA Ltd. members will be:

Open/Ladies Teams	HK\$4,500 per team
Youth Teams	HK\$1,200 per team
IMP Pairs/Swiss Pairs	HK\$200 per pair
Open Pairs Qualifying	HK\$300 per pair
Open Pairs Final	HK\$200 per pair
Continuous Pairs	HK\$200 per pair (inclusive of HH)
Swiss Team	HK\$1,000 per team

Registration for the pairs and Swiss team events will be accepted at the venue during the tournament. Teams who are interested in the Open, Ladies or Youth series must register with the association on or before 31 May 2004. There will be no trials for the Ladies Teams. We will guarantee 2 Youth teams in the Open series and the rest will play in their own section if the remaining entries in the category exceed 7. We can, at this point, guarantee 8 positions for the Open series. If the number of registered teams exceeds 8, there will be a trials, to be held in June. All registered players must be HKCBA Ltd. members and all accepted teams must pay the entry fees on or before 15 July 2004.

If there is a trials for the Open series, the tournament fee will be HK\$320 per team per session. The winner of the trials will receive a 50% discount on the entry fee while the 1st runners-up will receive a 20% discount. Registration should be sent to HKCBA Ltd. either by fax to 2523-7782 or by email to florawwm@netvigator.com; or hkcbaadm@hkcb.org.

擠牌和終局打法

END-GAME PLAYS IN BRIDGE

講擠牌和終局打法的書已經很多，大家都知道，但是實戰中就未必人人記得應用，特別是防守時，本來不可能被投入的，由於你自己的錯誤，給莊家造成有利的局面，結果被投入。我舉一些例子來說明（即使是專家，一樣疏忽這個問題）：

As we know, there have been many books on squeeze and end-game plays, but in real life, not as many players could put their knowledge into practice, particularly in defense. Many of the end-game errors have helped in declarers' course and got thrown in or other forms of end plays. Here are several illustrations; many expert players have difficulties in this area too.

(1) 第四十二屆太亞錦標賽，日本對中國。 42nd PABF — Japan vs China.

日本隊是上屆冠軍，亦是這次的奪冠大熱門。在公開組的雙循環中，大部份時間名列第二；直到最後一天，接連以 4:25 和 6:24 大敗給中國和台北之後，才跌到第五。但是下面這牌（日本對中國），起碼也說明日本北家的防守功力還未夠，也許太累了，影響了發揮。

Japan was the defending champion and favorites, in the double round robin preliminaries they were lying 2nd all the way till the last day where they lost badly to China and Chinese Taipei 4:25 and 6:24 and dropped to the 5th. In the match against China, their North was not defending perfectly, possibly due to tiredness at the end of a tense tournament.

第十四副，如果你是北持：
Board 14, you are North, holding:

♠	94
♥	2
♦	AKQ84
♣	KQ954

叫牌
Bidding :

West	North	East	South	
2NT!	pass	pass	pass	*2NT = 20-21
4♥	(all pass)	3♦	pass	

首攻 ♦K 看到明手的牌：
♦K was led, dummy went down as:

♠	873
♥	Q109843
♦	106
♣	86

同伴墊 ♦2（奇數張），續攻什麼？
Partner played ♦2, odd number of cards. How would you continue?

同伴最多四點，如果有 ♥K 或 ♠K，已無防守可言，只有同伴持 ♠QJ10x 或 ♠KJ10x，或有 ♣A，才有防守價值。從北的牌看，四墩防守贏墩在何處？應該在 ♠ 或 ♣A 上。實戰中，北再提 ♦A，第三墩出 ♣K，如果說北有三張 ♠，這樣出就正確了；可惜只有兩張 ♠，被莊家讀準他的牌，第三墩即以 ♣A 定住，調完將牌拔 ♠A、K，消去 ♦，然後以 ♣J 出手，投入北家。這時北只有 ♦ 和 ♣ 可出，讓莊家將吃墊牌，完成了不可能完成的合約。如果第二墩出 ♣K，則莊家無論怎樣也不能完成合約！四家牌如下：

Partner had at most 4 points, if there was ♥K or ♠K, there could be no defense, your side had chance only if partner had ♣QJ10x or ♠KJ10x, or ♣A, so where should the 4th defensive trick come? In actual play, North continued cashing ♦A and the 3rd trick ♣K. That would be the correct defense if he had 3 cards in ♠, but he had only 2; so, declarer won with ♣A, drew trumps, ruff the 3rd ♦, stripped North of ♠ with 2-round of play there and exit ♣J. North had to give a ruff and discard now with only minors left. But, had North played ♣K at the 2nd trick, declarer could not prevail. The full hand:

Love All	♠ 94		
Dealer E	♥ 2		
	♦ AKQ84		
	♣ KQ954		
♠ AK65		♠ 873	
♥ AKJ7		♥ Q109843	
♦ 753		♦ 106	
♣ AJ		♣ 86	
	♠ QJ102		
	♥ 65		
	♦ J92		
	♣ 10732		

(2) 太亞賽中，香港對菲律賓 (Seniors)。雙方有局，西開叫，你是東：
PABF, Hong Kong vs Philippines, Seniors. Both Vul. West dealer and you are East:

West	North	East	South	首攻 ♠6，東和明手的牌為：
pass	pass	3♠	4♥	Partner led ♠6, dummy and your hands:
(all pass)				

第一墩明手出 ♠A，莊家墊 ♠2。
第二墩出 ♥，西用 K 贏得轉攻 ♣Q，莊家用 A 得。
第四墩出 ♥2，明手用 ♥7 得。
第五墩出 ♦7，你（東）出什麼？

♠ A73	♠ KQ109854
♥ 9754	♥ --
♦ 1073	♦ KJ62
♣ K32	♣ 109
Game All	
Dealer W	

Dummy's Ace won, declarer played the 2.
A small ♥ was played at trick 2 to Q, West King who played ♣Q next, taken by declarer's Ace.
The 4th trick was ♥2 to dummy 7 and the next card was ♦3 from dummy, how should you play?

莊家有六或七張 ♥、兩張 ♠，四或五張低花，莊家已出了 ♣A，如果 ♦ 再有 AQ，即使莊家只有六張 ♥，也不可能擊敗定約；你方最多取得一墩 ♠、一墩 ♥ 及一墩低花，所以必須假定莊家沒有 ♦Q，並立即上 ♦J（或 ♦K）。實戰中，東出 ♦2，莊家讓過，停住任一回攻，調完將牌，消去 ♦，用第三張 ♣ 投給西，西只有 ♣ 和 ♦ 可出，讓莊家將吃墊去 ♠ 失張完成定約。莊家和西家的牌為：

A count showed that declarer 6 or 7 Hearts, 2 Spades, 4 or 5 minor cards. If he had ♦A, Q, there was no further play than tricks in ♠, ♥ and a minor. Therefore, the presumption must be he had no Q to give a chance. So you should play ♦J or K to tip off partner. In real play, East played low and declarer also ducked, won any return, stripped the ♦s and threw West in with a ♣ for a ruff and discard for the contract. The other 2 hands:

♠ 6	♠ J2
♥ K83	♥ AQJ1062
♦ Q984	♦ A5
♣ QJ865	♣ A74
	Game All
	Dealer W

(3) 當然不是每副牌都是防守出錯才被打成，有些牌只要莊家選擇正確路線，防守方是無能為力的。且看二零零一年百慕達盃中，印尼對波蘭的一副牌：

Of course not every hand was made due to defensive error, this next one was made as declarer took a good and right view leaving the defense helpless. 2001 Bermuda, Indonesia against Poland:

印尼隊南北時叫牌：

Indonesia in North-South, bidding:

West	North	East	South
pass	pass	pass	1♥
pass	2♣	2♦	2♠
pass	4♥	(all pass)	

波蘭隊坐南北：

The Polish' s in North-South:

West	North	East	South
pass	pass	pass	1♥
pass	2♣	3♦	4♥
(all pass)			

你是南家，印尼隊南家收到♦首攻用A得，拔♥A，東告缺，你如何進行？
The Indonesian declarer had a♦ led, he won with Ace and played♥A and East showed out, how would you continue?

- ♠ AQ9
- ♥ 10843
- ♦ K2
- ♣ 8762

Love All
Dealer N

- ♠ 10852
- ♥ AK965
- ♦ A5
- ♣ AJ

一共有五個可能的輸張：♠兩個、♥兩個、♣一個。印尼隊出♠用♠9飛過，東用♠J得，合約已不可能完成了。

There were 5 possible losers: 2 in ♠, 2 in ♥ and a ♣. Indonesia played a ♠ to dummy' s 9, East took with 10 and end of the contract.

波蘭隊收到的首攻是♣K，用♣A定住，拔♥A後出♣J，西進手出♦，明手♦K定住，將吃♣，出♠用Q飛過贏得，再出♣將吃拔♦A及♠A，成為：

The Polish declarer received ♣K lead, he won with Ace and played♥A, recoiled then played ♣J. West won and exited in♦ and dummy' s King won, ruffed a ♣, small ♠ to dummy' s Q, ruffed the last ♣, cashed♦A then♠A, 4-card ending was:

現當莊家出♠，無論西墊♦6或將吃，都要給莊家兩墩完成定約。四手牌如下：

Dummy now exited in ♠ and whether West ruffed partner' s winning ♠J or discard a♦, his side could no more than 2 tricks, his trump trick being smothered. The full hands:

Love All Dealer E	♠ AQ9 ♥ 10843 ♦ K2 ♣ 8762		♠ J643 ♥ -- ♦ QJ10984 ♣ 953
			
♠ K7 ♥ QJ72 ♦ 763 ♣ KQ104		♠ 10852 ♥ AK965 ♦ A5 ♣ AJ	

Love All Dealer N	♠ 9 ♥ 1084 ♦ -- ♣ --		♠ J6 ♥ -- ♦ J10 ♣ --
♠ -- ♥ QJ7 ♦ 6 ♣ --			
	♠ 108 ♥ K9 ♦ -- ♣ --		

波蘭隊坐南的選手，讀牌準確，他採用的終局方法比雙飛 ♠ 的成功率高。當然如果南判斷西只有三張 ♣ 時，再雙飛 ♠ 也不遲。

Where the Indonesian declarer put everything on the ♠ double-finesse, the Polish' s line rated to have a higher percentage of success considering of course the lead, the ♦s, the bidding hence shorter ♠ in West hand.

(4) 世界錦標賽「羅森布倫盃」剩下八隊的一場牌，坐南家是後來獲得世界冠軍的意大利隊 Lorenzo Lauria。

The Rosenblum Cup, quarter-finals, South was the eventual champion, Italy' s Lorenzo Lauria.

♠ K3
♥ KQ1072
♦ 8654
♣ 102



♠ J42
♥ A54
♦ AK2
♣ KQ96

叫牌：
Bidding:

West	North	East	South
	pass	pass	1NT
pass	2♦	pass	2♥
pass	3NT	(all pass)	

首攻 ♠A，續攻 ♠9，你怎樣承繼續？Lauria 立刻從明手出一張 ♣，這一張能騙到嗎？除非 ♠ 是 4-4 分配，否則任一防家拿 ♣ A 都不會忍讓；專家門也放過另一成約機會，即長 ♠ 的一家兼有四張以上 ♦，如果是這樣，你先提五墩 ♥，還剩六張牌時，防家的墊牌已可告知你結果，即使防家不是那種牌型，你再出 ♣ 也不晚。實戰中，東立刻上 ♣A，提取 ♠ 下一。

♠A was led, and 9 continued, your play. Lauria immediately played a ♣ from dummy, could it work? Unless the ♠ were 4-4, no defender should have let a ♣ through. So here you see another world multi-champion overlooking a chance of success: the defender with long ♠ also held 4 or more ♦s, must yield a trick. Here, East had exactly that, so after 2 ♦ tops, 5 ♥s..... you lose little after that sequence before embarking on ♣s. In actual play, it was 1 off.

另一桌意大利東家 Bocchi 開叫 2♦ 表示弱牌，四張以上 ♦ 和五張以上高花。莊家 Bertheau 也是主打 3NT。首攻也是 ♠，在贏進 ♠K 後，也是拉小 ♣，一樣一下。不知為何不先提五墩 ♥ 呢？（如果 ♥ 不能取到五墩，3NT 成約無望）東西家的牌為：

At the other table, Bocchi of Italy opened East hand 2♦ showing weak with 4+ ♦, 5+ in a major. Bertheau also declared in 3NT, same lead, continuation and same ♣, also 1 down. The other 2 hands:

♠ A96
♥ J963
♦ J9
♣ 7543



♠ Q10875
♥ 8
♦ Q1073
♣ AJ8

試試看，如果出二輪 ♠，再出五輪 ♥，各剩六張牌時，東必需留一張 ♣A、三張 ♦，則 ♠ 最多剩二張，東不是被擠了嗎？在那種高水平的比賽中，想騙一墩的機會幾乎是零。

In this table with the revealing bidding, what could East hold after 2 ♠s and 5 ♥s, almost certainly ♣A, 3 ♦s and 2 ♠s, isn' t bridge a easy game?

(5) 美國代表隊選拔賽決賽
USA Selection Trial, Final.

West (Zia)	North (Meckstroth)	East (Rosenberg)	South (Rodwell)
		pass	2NT
pass	3♥	pass	3♣
pass	3NT	pass	4♣
pass	4NT	pass	5♣
pass	6♣	(all pass)	

Game EW ♠ AKJ105
Dealer E ♥ J876
♦ Q9
♣ 84

♠ 72
♥ Q5
♦ K8632
♣ J965

♠ 983
♥ 432
♦ J754
♣ Q103

♠ Q64
♥ AK109
♦ A10
♣ AK72

Zia 首引將牌，莊家共打三輪將牌，兩輪 ♥，第二輪 ♥ 飛失給西，西用 ♣ 安全脫手，莊家打完 ♥ 還剩五張牌時：

Zia led trump, declarer played 2 further trumps, 2 ♥s and the 2nd finessed to Zia who exited with ♣, 2 more winning ♥s, 5-card ending:

Game EW ♠ 105
Dealer E ♥ --
♦ Q9
♣ 8

♠ --
♥ --
♦ K3
♣ J95

♠ --
♥ --
♦ J75
♣ 103

♠ --
♥ --
♦ A10
♣ K72

這時從明手出 ♠10，手中墊 ♦10，西家已被擠。如果打東家是 3334 牌型，（東家的 ♠ 和 ♥ 為 3-3，已經知道了）就要擠東家帶 ♦K 了。實戰中，Zia 墊去 ♣5，莊家打 ♣K 再將吃 ♣，用 ♦A 回手，♣7 是第十二墩。

Now dummy's ♠10, discarding ♦10 from hand, squeezed West, trump squeeze typical. Had East's distribution been 3334 instead, then he would have to have ♦K to pressurize him. In play here, Zia discarded ♣5, Rodwell read accurately to play ♣ and a ♣ ruff, and ♦A to hand for the last ♣.

(6) 同上，美國選拔賽
The same match

Zia 和 Rosenberg 坐南北時
Zia and Rosenberg in North-South

West	North	East	South
1♠	pass	pass	1♣
	2♣	(all pass)	

聯手二十六分，停於 2♣，也只剛完成，+90。
They had 26 pts! And plus 90!

Love All
Dealer N ♠ J62
♥ 974
♦ AJ3
♣ KJ65

♠ AQ1073
♥ 1065
♦ 7654
♣ Q

♠ 54
♥ KJ82
♦ Q108
♣ 10983

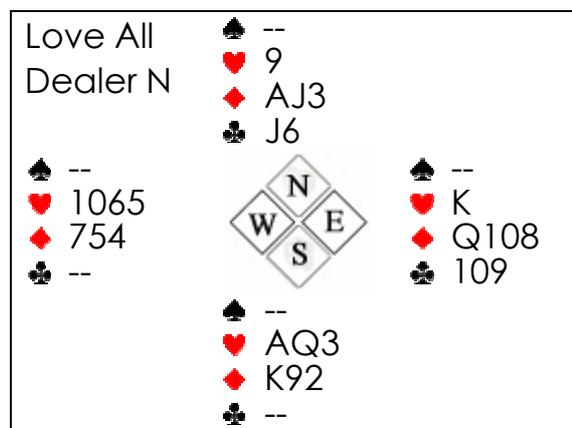
♠ K98
♥ AQ3
♦ K92
♣ A742

Meckstroth 坐南時
Meckstroth was South

West	North	East	South
	pass	pass	1NT!
pass	2♣!	pass	3♣!
pass	3NT	(all pass)	
1NT	= 14-16		
2♣	= Invite		
3♣	= Maximum		

首攻 ♠7 莊家以 ♠8 贏得，出兩輪 ♣，如果紅牌飛牌都成功，剛好有九墩。Meckstroth 延後使用 25% 的機會，第四墩送出 ♠，西提取四墩 ♠，剩最後六張牌；實戰中形勢為：

♠7 was led won by 8, 2-round of ♣s. At trick 4, Meckstroth exited in ♠! The 6-card ending:



西以 ♥ 出手，莊家提兩墩 ♥，明手墊 ♦3，擠到東家。如果這時西以 ♦ 出手，則擠牌不成立，因明手在東之前墊牌，且橋引有問題。當然，莊家的牌如留成：—

West got out play in ♥, and the 2nd ♥ squeezed East for the 9th trick! But if West exited in ♦ instead, the squeeze would not work for entry problem, though not if declarer kept these 6 cards to counter:-



則無論西回 ♥ 或 ♦，均可擠到東家。

East would always be squeezed, isn' t bridge too complicated now?

總結：我希望不要成為例四的莊家，騙 ♣ 的機會應該是零。如果 ♠ 是 4-4，怎麼打都有，否則先提取贏墩，至少多一點機會；又或者像例六，調整輸張，如果真的不能擠張，你還可以飛 ♦Q 及 ♥K，雖然只有 25% 機會，實際上 ♦Q 和 ♥K 在同一人手中，你已擠住防家，成功超過 25% 了。

To conclude, I wouldn' t like to play as Case (4)' s declarer, slipping past a ♣ was next to impossible. If ♠s split 4-4, any play could succeed but marching the winners to create pressure should certainly be a better shot. Then in Case (6), the exit play was also a pressure play, after all, you could always finesse ♦Q or ♥K or both at a later stage if no squeeze envisaged or one defender holding all 3 menace suits.

(2)

We continue with our theme of showing shortage with another look at dealing with 3-suiters over 1NT. Sometimes knowing a suit is safely stopped is the key to finding 3NT when it is the correct contract. In today's hand North-South accomplished this with ease knowing they had bid to the correct contract. South opened a weak no-trump and North got his hand over in one go by bidding 3♠ to show a 3 suited hand with short spades. South, with 2 spade stops and no side suit had no problem bidding 3NT. The ♠10 stood out and was duly led. South could see that the problem was that he had 2 spade stops and 2 cards to knock out, if he won the spade, knocked an ace out and ducked then he had to hope that east had the remaining ace. If he were to duck and win the same problem applied if the spades were 5-3. It wasn't obvious but the solution was eventually found, to duck *twice*. Now as long as the 5-card spade suit didn't have both aces he was home, either the hand with 3 spades would be on lead without a spade or the hand with 5 spades would be on lead without an entry after knocking the 2nd spade stop out, easy when you see it but not at the table.

GAME ALL

Dealer	♠ 6		
South	♥ KQJ10		
	♦ J1093		
	♣ AK52		
♠ Q10987		♠ J53	
♥ A8		♥ 9763	
♦ 7542		♦ A6	
♣ J4		♣ 10976	
	♠ AK42		
	♥ 542		
	♦ KQ8		
	♣ Q83		

Opening Lead ♠10

<u>West</u>	<u>North</u>	<u>East</u>	<u>South</u>
			1NT
pass	3♠	pass	3NT
all pass			

(3)

Continuing our series on showing shortages over a 1NT opener. Now we look at a hand where the shortage was so well stopped that it was better to overlook the fit. If you are very heavily stacked in a suit where partner is short it is usually correct to play in no-trumps and this hand is an excellent case in point, nothing complicated, just good bidding and judgment. South kicked off with 1NT and North bid 3♠ to get the hand off his chest, and that left South with a seemingly obvious 4♥ bid which he eschewed correctly with 3 stops, playing the fit is not necessary and this indeed was a classic case. The defense got off to 3 rounds of clubs but ultimately could only take 4 tricks, note that in 4♥ the defense has 4 easy trick, ever wanted to see how the experts do it, this is how.

East-West Vulnerable

Dealer	♠ 3	♠ 1096542
South	♥ KJ76	♥ A5
	♦ AK72	♦ 1083
	♣ J974	♣ 65
♠ Q87		
♥ 42		
♦ J964		
♣ AKQ2		
	♠ AKJ	
	♥ Q10983	
	♦ Q5	
	♣ 1083	

Opening Lead ♣A

West	North	East	South
			1NT
pass	3♠	pass	3NT
all pass			

(4)

To conclude our mini series on 3 suited hands over a no trump we deal with a hand where the shortage reveals an unstopped suit. When a suit is unstopped and you have 5 or fewer cards in that suit it is imperative to avoid high level no trump contracts. Now this hand illustrates that an 8 card fit is not always necessary. South kicked off with a weak no-trump, and North now showed a game forcing 3-suiter with short diamonds, South introduced his spade suit and North tried 3NT to show he only had 3 spades and now South was content to play a 4-3 spade fit with no diamond stop and such strong spades. The ♦K was led, and was followed by another diamond. Declarer could see 2 diamond ruffs, 4 trumps and 3 heart tricks so needed to get the clubs going. He knew he could not afford to draw trumps so played on clubs. West won the first club and tried another diamond, the defense won the ♣K and tried a fourth diamond forcing dummy to ruff with the ♠K. West must have been happy thinking his excellent defense had promoted a trump trick. Alas it was not to be, as South had all four outstanding trump honors and drew trumps for an excellent score.

East-West Vulnerable

Dealer	♠ K32	♠ 84
East	♥ AK65	♥ 10832
	♦ 4	♦ A9872
	♣ Q6432	♣ K7
♠ 9765		
♥ 974		
♦ KQ105		
♣ A8		
	♠ AQJ10	
	♥ QJ	
	♦ J63	
	♣ J1095	

Opening Lead ♦K

West	North	East	South
		pass	1NT
pass	3♦	pass	3♠
pass	3NT	pass	4♠
all pass			

歐洲邀請賽

EUROPEAN INVITATIONAL

有八個俱樂部包括意大利、挪威、以色列、保加利亞等國好手在內，最近在意大利舉行了比賽，最後包括 Lauria, Versace 在內的意大利 Parioli 俱樂部獲勝；其中有些牌很有意思，摘錄如下：

This tournament was held in Italy with 8 European Clubs of top players from Italy, Norway, Israel, Bulgaria Winners were Club Parioli of Italy with the likes of Lauria, Versace. There were some interesting hands:

(1)

Game EW Dealer E	♠ -- ♥ 92 ♦ J7652 ♣ AKJ1042	♠ K652 ♥ KJ64 ♦ AQ83 ♣ 9
♠ AQ743 ♥ 87 ♦ K109 ♣ 863		♠ J1098 ♥ AQ1053 ♦ 4 ♣ Q75

West	North	East	South
X	2♣	1♦	1♥
4♣	5♣	2♠	3♣
X	(all pass)	pass	pass

坐東的是 Lauria，首攻是 ♣9，最厲害的首攻。
 East was Lauria and he had made the best lead, ♣9.

實戰中，明手放小，莊家手中贏得出 ♥9 飛過，第三墩出 ♦，西進手再出將牌，莊家贏進，將吃 ♦，將吃 ♠ 回手，再打多一輪將牌出 ♥，這時不知為何，又不飛 ♥，用 ♥A 取得，最後二下。

Declarer won in hand and passed ♥9! Next came a low ♦, West won for another trump lead. North won and ruffed a ♦, he then ruffed a ♠ back to hand for a ♥ to the Ace and finished 2 light.

其實這牌還是可以打成的。首攻將牌明手用 ♣Q 得，出小 ♦，西必放 ♦K 再調將，手中贏得出 ♦J，東必蓋上 ♦A，明手墊 ♠（不將吃），東最好是回攻 ♠，然後莊家將吃，這時將吃 ♦ 再將吃 ♠ 回手出 ♣，對東二門紅色牌擠牌完成定約。

The contract was in fact makeable: after the trump lead, dummy should win Queen for a ♦ play. West would raise King for another trump. Declarer could win in hand and play ♦J, when East covers, discard a ♠ instead of ruffing; East exits best in ♠ now but would eventually be squeezed in ♦ and the ♥.

另一桌也是 5♣ 加倍，但未有首攻 ♣，故很易成約。
 In the other room, there was no trump lead in the same 5♣(X), made easily.

(2) Love All Dealer N

♠ K6	♠ J9752	♠ 43
♥ Q108	♥ A7	♥ 9652
♦ Q987542	♦ --	♦ J63
♣ 10	♣ AKQ543	♣ J876

♠ AQ108	♠ 87
♥ KJ43	♥ KJ3
♦ AK10	♦ Q942
♣ 92	♣ Q743

一桌叫到 6♠，只輸一副，南北得 980 分。
There was no trouble in 6♠ in one room.

保加利亞隊坐南北時叫牌

The Bulgarians in N-S bid as follows:

West	North	East	South
	2♣	pass	2♦
pass	3♦	pass	6NT
(all pass)			

北叫 3♦ 表示五張 ♠ 及六張 ♣。

North's 3♦ showed 5♠ and 6 cards in ♣.

首攻 ♦，莊家用 ♦A 贏得出 ♣ 到明手 A，飛 ♠ 不中，之後 ♣ 分配不好，♥ 飛不中下一。其實還是有機會打成。

♦ was led, then ♣ to Ace and finesse in ♠, declarer was 1 down when ♣ and ♥ were unfavorable.

當首攻 ♦ 進手後，應連打二輪 ♣，知道分配不好，可打 ♠A 再送出 ♠，這樣可以贏得有單張 ♠K 或 ♠Kx。如有一家 Kxxx 則還保留飛 ♥ 機會。最差是東有 ♠K，而西有 ♥Q，本來飛牌已成功，但不飛牌成功的機會會高一點。像此牌的情形，西實際被投入，無論出 ♥ 或 ♦（已無 ♠ 和 ♣）必多給莊家一墩，即紅花色共五墩，♠ 四墩和 ♣ 三墩，共十二墩。

Again the contract was makeable. After the ♦ lead, 2 ♣s should be played to learn of the bad break. Then, perhaps, ♠J, if not covered, to Ace and Queen exit, I think this is the percentage and winning play here once West showed singleton. Had West 3 ♠s, there was still the ♥ finesse for the 12th trick.

(3) Game NS Dealer N

♠ QJ5	♠ A643	♠ 87
♥ Q1064	♥ 9752	♥ KJ3
♦ A85	♦ K106	♦ Q942
♣ 1086	♣ A5	♣ Q743

♠ K1092	♠ 87
♥ A8	♥ KJ3
♦ J73	♦ Q942
♣ KJ92	♣ Q743

意大利隊坐南北時叫牌

Italy was in North-South

West	North	East	South
	1♣	pass	1♠
pass	2♠	pass	2NT
pass	3♠	pass	4♠
(all pass)			

另一桌只叫到 3♠，問題是你拿著開叫牌力，當同伴開叫後，你是否一定去局，我想應該「是的」。首攻 ♥，忍讓一墩，續攻 ♥，第三墩出 ♦，明手上 K，當得到後連打三輪 ♣（用 ♣J 飛過）墊去 ♦，至此合約完成，用交叉將吃或只輸 ♥、♦、♠ 各一墩。

The other room stopped at 3♠ for an easier time. Here, once North opened, South would always go for game. A ♥ was led, ducked, continued, Ace won for a ♦ to the King! Psychology? Hesitation? Or Italian way of guessing the 4 Queens all missing? Anyway, 3 rounds of ♣ ensued and another 10 simple tricks.

(4) 意大利隊的判斷還是較準
Another Italian Judgement

Love All
Dealer W

♠ J75		♠ K1082
♥ J8732		♥ 105
♦ 108		♦ 54
♣ J96		♣ KQ1042

♠ 9		♠ AQ643
♥ AKQ94		♥ 6
♦ AK73		♦ QJ962
♣ A75		♣ 83

意大利坐東西時叫牌
They were East-West.

West	North	East	South
1♥	pass	1♠	pass
2♣	pass	2♦	pass
3♦	pass	3NT	pass
pass	pass		

很容易完成定約。另一桌叫到 6♣，首攻 ♣ 結果下二。
A easy make. 6♣ was reached in the other room, trump lead, 2 off.

爭奪第三名時，居然出現宕八墩的牌
Witness a hand that went 8 off in the 3rd place fight-off

Game NS
Dealer N

♠ AK105432		♠ 96
♥ 5		♥ J109
♦ J52		♦ KQ4
♣ J10		♣ 87432

♠ QJ		♠ 87
♥ AKQ3		♥ 87642
♦ A109873		♦ 6
♣ 6		♣ AKQ95

一桌叫牌
Bidding at one

West	North	East	South
4NT	3♠	pass	4♠
5♦	pass	5♣	pass
	(all pass)		

南北沒有叫出 5♠ 也算正常。
NS' s failure to bid 5♠ is fair and normal.

但在另一桌
The other bidding

West	North	East	South
X	1♠	pass	1NT
3♦	2♠	3♣	pass
3NT	pass	3♠	X
(all pass)	pass	pass	X

結果首十二墩為南北所得。下八
+2000 分。
NS took the first 12 tricks, +2000.

二 零 零 三 年 百 慕 達 盃 賽 (續)

2003 Bermuda Bowl (cont' d)

二零零三年百慕達盃半決賽，對陣是美國 I — 美國 II；挪威 — 意大利。在下面這副牌，由於叫牌暴露太多信息，首攻者找到正確的首攻擊敗定約。而沒有暴露太多信息的一方，就成功完成原來不能完成的合約。

The semi-finals of the 2003 Bermuda Bowl were USA I vs USA II, and Norway vs Italy. In this hand, in the match where bidding revealed a lot, the killing lead was found while in the other match with less information, a normal lead gave away an 'impossible' slam.

(1)

Game EW	♠ AKQ85	
Dealer W	♥ 108752	
	♦ --	
	♣ 643	
♠ AQ743		♠ 9742
♥ 87		♥ 963
♦ QJ1098765		♦ K2
♣ KJ5		♣ AQ107
		
	♠ J10	
	♥ AKQJ4	
	♦ A43	
	♣ 862	

美國 I 對美國 II

USA I vs USA II

West	North	East	South
(Hamman)			
3♦	3♠	pass	4♥
pass	5♦	pass	5♥
pass	pass	pass	

美國 I 隊 Hamman 坐西，通過叫牌知道北有 ♠，有 ♦ 控制，且支持 ♥，很容易找到 ♣ 首攻，擊敗定約。

Hamman, West, learning North to have good ♠, good ♥ support and possibly 1st round ♦ control, had an easy ♣ lead to doom the contract.

但在另一桌 The other bidding

West	North	East	South
(Landen)			
3NT!	X!	pass	6♥
pass	pass	pass	(1) 3NT = minor
			(2) X = major

首攻 ♦，美國 I 隊得 1010 分。勝 14 IMP。

Landen of USA II, on the shown bidding, led the normal ♦, -1010.

挪威對意大利

Norway vs Italy

West	North	East	South
4♦	X	pass	5♦
pass	5♥	pass	6♥
(all pass)			



Report on the Namtai Inter-city Bridge Championships 2003

This year's Inter-city was to be held in August. However, the SARS incident forced us to announce the suspension of the Inter-city and to reconsider our position. The Organising Committee finally decided in June to re-schedule the event to November. After several rounds of negotiation with the hotel, thanks to Flora Wong, the dates were finally fixed to be 24 - 28 November 2003 without a change in the rates. The sponsorship position looked very weak up to a month prior to the event. Fortunately, thanks to the hard work of Shirley Chang and Shirley Hui, we finally managed to persuade Nam Tai Group Management Limited to be our title sponsor this year.

Due to the limitation of available space with the hotel, we have to fit the entire event in 5 weekdays. This is not an ideal situation but we can only make do with it. Many thanks to the Organising Committee and the workers, the event was well organised and the atmosphere was good. I wish to thank the participants who made this event possible. Special thanks to our sponsors: Nam Tai Group Management Limited, American International Assurance Co. Ltd., Hong Kong Executive Search, Hong Kong Tourism Board, Joinnovate International (HK) Ltd., Regal Kowloon Hotel, San Miguel Brewery Hong Kong Ltd., Shanghai Watch Industry, Shangri-la Hotel (Zhongshan, China), Star Cruises (HK) Ltd., Time Inc. Asia, and Derek Zen; and our advertisers: Christine Booth, Macloy Ltd., John Wan, Samuel Wan, Winga Garment Factory, and S. S. Yeh.

Attendance

Only 29 teams, including 23 Open, 4 Ladies and 2 Youth, participated in the Team Championships, 10 less than last year but close to our estimate. 21 non-local teams participated, including 8 from China, 1 from Chinese Taipei, 2 from Japan, 2 from Indonesia, 1 from Philippines, 1 from Sweden and 6 combination teams from Asia. The lower attendance was mainly due to the time of the year and the re-scheduling. The average standard of the participating team was similar to last year. Amongst the participants are national players who have just competed in the Bermuda Bowl and Venice Cup, including the current Venice Cup silver medallists.

84 pairs took part in the Star Cruises IMP Pairs, a record for the Inter-city. 28 pairs played in the San Miguel "Happy Hour" Continuous Pairs, which was fewer than last year as the team quarterfinals were also held at the same time. 72 pairs played in the AIA Open Pairs and 28 pairs in the Shangri-la Swiss Pairs. 19 teams participated in the Hong Kong Executive Search Swiss Team. Overall the attendance was acceptable. The pairs events held in the evenings proved to be attracting the bulk of the attendance.

Venue

The location of Regal Kowloon Hotel is acceptable and there were ample restaurants of various choices around the area. Part of the playing area is rather dark but is usable for tournaments. The foyer is a bit crowded for breakout. The space for the secretariat office is adequate.

Banquets & Services

The food at both the Welcome Luncheon and Victory Dinner was acceptable. Overall the hotel services have shown some improvements over last year.

Tournament Directing & Scoring

The directing staff of S. S. Bux (Chief Tournament Director), Chang Zan-yi, Hsu Tai-ling, Edward Tseng, Eric Tang and Ben Lam did a reasonably good job in directing.

The problem this year is again scoring and duplication. The scorers were not properly or fully trained prior to the event. The lack of preparation has resulted in frequent changes in results and delays in posting of official scores. This put a lot of pressure on the event's operation as a whole. The duplicating machines worked fine this year, but the duplication resulted in a lot of mistakes, the worst of which has resulted in a change of the Swiss Pairs format after the start of event.

Despite the mishaps, I still believe that the WBF format works. The TDs will only be responsible for tournament directing. We will need to identify an appropriate Operations Director responsible for scoring, results, hand duplication and equipment. This will ensure that the CTD will not be over-burdened with administrative work. In addition, we will need to select the helpers more professionally.

Operations & Secretariat

The secretariat and operation office were reasonably well organised. The Operations Manager, Miss Suki Ma, did a good job in the running of the unit. Participants had high praise of the secretariat as friendly, helpful and efficient.

As the scoring unit did the duplication, fewer secretariat staff was employed. However, there were still a lot of ad hoc jobs generated by Council and Committee members. I suggest that next year we either do more preparation to prevent this from happening, or budget for an extra person.

Daily Bulletin

This year Steve Wong was the Daily Bulletin Editor. We provided the help of 2 production assistants and recorders on request. The contents and quality of the Daily Bulletin were adequate and the production acceptable. However, the working hours did not make for good scheduling of production or copying, and did not facilitate communications amongst the operation.

Thanks to our Webmaster, W. K. Chan, the Daily Bulletins were available on our web site.

Equipment

Laurance Lo has made considerable prior preparation and we have no problems this year.

We have again made use of PC Notebooks, which proved to be more effective than desktops. In order to be more effective in future, I suggest that we should try to approach a computer vendor (such as IBM or HP) for sponsorship. If they can set up the network and lend us the PCs, we can consolidate the information and improve our communications.

Souvenir Programme & Package

The price of the souvenir programme was similar to last year's and the quality was good. Ms Flora Wong did a good job overseeing the preparations. This year's souvenir package contents were adequate and much welcomed by the participants. I hope these sponsors will support us again in future years.

Prizes

The quality of the prizes, though quite acceptable, was not as good as last year. Although they are considerably less expensive, they appear to lack the glamour and grandness.

Conclusion

Despite of the re-scheduling and the lower overall attendance, I felt that this year's event was better than expected. A lot of our visitors have already indicated that they will come back next years. Tournament directing may be a problem in the coming year, as we may not have enough of them during the daytime. I believe that we must try to maintain the friendly atmosphere and efficient operations to remain successful. This will require more hard work and commitment on the part of the Organising Committee.

Once again thanks to all those who have contributed, and all the valuable comments received.

By *Anthony Ching*, Vice-President of HK Inter-city Bridge Championships 2003

二 零 零 三 年 A 類 俱 樂 部 賽

2003 Cat. 'A' Clubs Competition

A 類俱樂部橋牌賽，是全國最高技術水平的比賽。參加總決賽的只有八個隊，即在前二輪比賽中獲得前八名的隊伍才有參加資格參加總決賽。總決賽的方式與一般比賽不同，即第一場由第七名先對第八名，勝者在第二場對第六名 ... 等等。第七場由第一名出場，對前一場比賽的勝出隊伍，即為冠亞軍決賽。

This 'A' Clubs competition is generally regarded as the highest level of technical skills of bridge in China, all players being or close to professionals. Only 8 teams qualified for the grand final, having had 2 preliminary rounds of elimination. Next they would have a rather peculiar method of advancing: in the first match, the 8th placed team would play against the 7th, the winner would then face the 6th placed in the second match. Then the 5th in the third match and so.

前六場都打七節四勝制，每節十六副牌，即使這一節只贏 1 IMP，也算 1:0。冠亞軍決賽打九節，最後科比亞隊以 5:4 擊敗貴州世華隊贏得冠軍。

In the first 6 matches, the teams would play 7 sessions of 16 boards each, the target was to take 4 sessions, even by 1 IMP. In the 7th or final match when the first placed team would appear, there were to be 9 sessions and indeed Team Forbia defeated Team Zaihua of Guizhou 5:4 in sessions in that match.

參加比賽的大都市國家隊隊員，請看牌例：

All players were past or present national representatives. Let's see some examples:

(1)

Game All	♠ A		
Dealer West	♥ KQ84		
	♦ QJ109		
	♣ KQ64		
♠ QJ95		♠ K10432	
♥ 765		♥ 10	
♦ AK742		♦ 85	
♣ 7		♣ A10853	
	♠ 876		
	♥ AJ932		
	♦ 63		
	♣ J92		

開室東西叫牌

E-W bidding in the open room:

West	North	East	South
pass	1♦	pass	1♥
pass	3♥	3♠	pass
4♠	pass	pass	pass

東在雙有情況下，在三階叫 3♠ 是基於對方有好配合，己方也應有配合。
 East's gallant 3♠ was based on the assumption that they had a fit, we probably have one also.

閉室東西就未敢叫 3♠。叫牌如下：
 The bidding in close room:

West	North	East	South
pass	1NT	pass	2♦
X	3♥	(all pass)	

結果 4♠ 和 3♥ 都打成，貴州隊雙得分。
 Sure enough both 3♥ and 4♠ were made and a good gain to Guizhou.

(2) 貴州隊在下面這牌叫得非常出色，但主打卻很不小心，使我們難以相信這是國家隊隊員的主打。

The same team bid well but played careless in this one:

Game All	♠ A		
Dealer South	♥ Q762		
	♦ K65		
	♣ J8732		
♠ 84		♠ KQJ752	
♥ AJ1093		♥ K8	
♦ A943		♦ 2	
♣ K6		♣ AQ94	
	♠ 10963		
	♥ 54		
	♦ QJ1087		
	♣ 105		

門室叫牌：

The bidding in Open Room:

West	North	East	South
			pass
1♥	pass	1♠	pass
1NT	pass	2♦	X
XX	pass	3♠	pass
4♣	pass	4NT	pass
5♥	pass	6♠	pass
pass	pass	pass	

閉室叫牌：

The bidding in Close Room:

West	North	East	South
			pass
1♥	pass	1♠	pass
2♦	pass	3♣	pass
3NT	pass	pass	pass

著名牌手趙杰認為，任何專家都很頭痛這樣的叫牌 1♥-1♠-2♦-3♣。趙杰比較欣賞 1♥-1♠-1NT 過程叫牌。

Zhao Ji, celebrated expert in Dutch and China arenas, pointed out that the sequence 1♥-1♠-2♦-3♣ was a nightmare to follow through whereas the 1♥-1♠-1NT was much easier in the later constructive bidding.

實戰中，首攻 ♣10，東用 ♣Q 得，即出 ♠K，這樣遇上單張 ♠A，6♠ 下一。如果能從明手出一次 ♠，最後北家在 ♥ 和 ♣ 二套上必被擠住而成約。

In the actual play, unfortunately, after ♣10 lead, declarer won in hand for a top ♠ play, 1 down. Had the first ♠ come from dummy, the contract would have no problem, of course he might be worried about the 4th ♣ etc.

(3) 爭奪激烈，本是意中事。第一場由第七名北京金鷹隊對第八名北京貝迪克，最後見貝迪克以 4:3 取勝。下面這牌，對局勢起決定性影響。

Fierce competitions have been anticipated, indeed in the very first match, the 8th placed Beijing Bediak defeated Beijing Golden Eagle, the 7th, 4:3 in sessions with the following hand taking a big part.

第四節，十一牌，雙方南北均未插叫

4th Session, Board 11, with no interference in both rooms.

Love All	♠ Q	
Dealer S	♥ 542	
	♦ 8764	
	♣ 107652	
♠ A9		♠ K1073
♥ J10986		♥ AKQ
♦ J105		♦ AK2
♣ AQ4		♣ K93
	♠ J86542	
	♥ 73	
	♦ Q93	
	♣ J8	

貝迪克隊叫牌：

Bediak' s bidding:

6♥ 很容易完成。

6♥ easy making.

West	East
1♥	1♠
1NT	2♣
2♦	6♥
—	

金鷹隊叫牌：

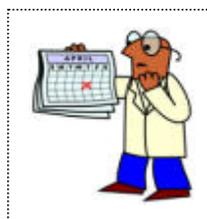
Golden Eagle:

West	East
1♥	1♠
1NT	2♦
2NT	3♥
4♥	4NT
5♥	7NT

坐西主打是原國家隊隊員，也曾代表國家隊訪港交流，也許我們對他要求較高。首攻 ♠Q，由 ♠A 定住後打三輪 ♥，拔 ♦A 打 ♣K，再 ♣Q 回手，滿懷信心打 ♠9，如北不蓋 ♠J 就飛過，誰知北只有單張 ♠，莊家只好用 ♠K 定住，用 ♣A 回手出 ♦J 飛過，不中，還要輸 ♠J，下二。如果莊家認為 ♠J 在北家，可以拔光所有贏墩，只剩下二張牌，即：

SCHEDULE

APRIL ~ JUNE 2004



四月 APRIL 2004

2 ~ 8	全國橋牌協會錦標賽 — 武漢		
2	Fri	Continuous Pairs — 8	Year
6	Tue	Ladder Team — 9	Year
9	<i>Public Holiday – No Tournament</i>		
13	Tue	Paul Jones — 8	Year
16	Fri	Open League — SF	Year
17 ~ 21	全國 A 類俱樂部聯賽第一站 — 北京		
20	Tue	IMP Pairs — 8	Year
23 ~ 25	葉氏杯橋牌大獎賽 — 北京		
23	Fri	Open Team of 6 — 1	Cup
27	Tue	Open Team of 6 — 2	
30	Fri	Open Team of 6 — 3	

五月 MAY 2004

4	Tue	Ladder Team — 10	Year
7	Fri	Continuous Pairs — 9	Year
8	Sat	Open League Final	Year
11	Tue	Paul Jones — 9	Year
14	Fri	IMP Pairs — 9	Year
18	Tue	Open Mixed Pairs — 1	Cup
21	Fri	Open Mixed Pairs — 2	
25	Tue	Snowball Pairs 5	1-Session
28	Fri	Continuous Pairs — 10	Year

六月 JUNE 2004

1	Tue	Special IMP Pairs	1-Session
4	Fri	Paul Jones — 10	Year
8	Tue	IMP Pairs — 10	Year
11	Fri	IMP Cash Pairs	1-Session
15	Tue	Promotional IMP Pairs	1-Session
18	Fri	Match-Point Cash Pairs	1-Session
19~3	<u>47th European Teams Championships</u> Malmö, Sweden		
22	<i>Public Holiday – No Tournament</i>		
25	Fri	Promotional Match-Point Pairs	1-Session
26~2	全國橋牌俱樂部錦標賽 — 太原		
29	Tue	IMP Cash Pairs	1-Session